

500 S
Art. 7644

1000 S
Art. 7645

D **Gebrauchsanweisung**
Wasserspielpumpen-Set

GB **Operating Instructions**
Fountain Pump Set

F **Mode d'emploi**
Pompe pour jets d'eau

NL **Gebruiksaanwijzing**
Waterspelpompset

S **Bruksanvisning**
Pumpset för fontän

I **Istruzioni per l'uso**
Set pompa per giochi d'acqua

E **Manual de instrucciones**
Conjunto de bombas de efectos acuáticos

P **Instruções de utilização**
Conjunto para bombas de jogos de água

DK **Brugsanvisning**
Springvandspumpesæt

D

GB

F

NL

S

I

E

P

DK

GARDENA Conjunto para bombas de jogos de água 500 S / 1000 S

Bem vindo ao GARDENA aquamotion ...



Leia cuidadosamente o manual de instruções e siga as suas indicações. Com base neste manual de instruções, familiarize-se com a bomba, a utilização correcta assim como com as indicações de segurança.



Por motivos de segurança, a bomba não deve ser utilizada por crianças e jovens com idade inferior a 16 anos, nem por pessoas não familiarizadas com as instruções de operação, não utilizar esta bomba.

→ Guarde bem estas instruções de operação.

Índice

1. Campo de aplicação do seu conjunto para bombas de jogos de água GARDENA	38
2. Indicações de segurança	38
3. Montagem	39
4. Colocação em funcionamento	40
5. Colocação fora de serviço	40
6. Limpeza	41
7. Reparação de avarias	41
8. Acessórios disponíveis	42
9. Dados técnicos	42
10. Assistência / Garantia	43

1. Campo de aplicação do seu conjunto para bombas de jogos de água GARDENA

Finalidade:

A bomba de jogos de água GARDENA destina-se à utilização privada para o uso privado. Esta não se destina à operação de aparelhos ou sistema de irrigação. A bomba pode ser utilizada em espaços interiores e exteriores.

A observar



A bomba de jogos de água GARDENA não está concebida para a utilização industrial prolongada. A bomba não pode ser utilizada para a extracção / transporte de produtos corrosivos, facilmente inflamáveis, agressivos ou explosivos (como, por exemplo, gasolina, petróleo ou nitro diluído), água salgada ou água potável.

2. Indicações de segurança

Segurança eléctrica:



PERIGO ! Choque eléctrico!
→ Desligue a bomba da rede, antes de qualquer trabalho.

A bomba deverá ser operada sempre através de um disjuntor de corrente de defeito (interruptor-FI), se a corrente for ≤ 30 mA (conforme DIN VDE 0100-702). A bomba deverá estar em lugar firme.

→ Por favor contacte o seu electricista.

Os cabos de ligação à rede nunca devem ter um diâmetro inferior ao diâmetro das mangueiras de borracha com a identificação H05 RN-F3G0,75. Extensões devem estar conforme DIN VDE 0620. Verifique a linha de voltagem. A informação indicada na chapa tipo deve condizer com a informação técnica do alimentador de corrente.

Após a colocação fora de serviço, em caso de não-utilização e antes da manutenção, retire a ficha da rede!

A operação da bomba não é permitida, se estiverem pessoas na área da água.

As piscinas e lagos de jardins devem corresponder aos regulamentos internacionais e nacionais válidos respeitantes à sua construção.

→ Por favor contacte o seu electricista.

Verifique sempre a bomba (no que respeita ao cabo de corrente e à tomada) antes de cada

operação.

O cabo de ligação da bomba é insubstituível. A bomba fica inutilizável e tem que ser eliminada, se o cabo estiver danificado.

Nunca transportar a bomba, pegando-a pelo cabo, e nunca utilizar o cabo para puxar a ficha da rede.

Proteja o cabo contra calor, óleo, e arestas vivas.

Indicações de funcionamento:

Não deixar que a bomba funcione em seco, pois isto provoca um aquecimento indesejado e pode levar à danificação da bomba.

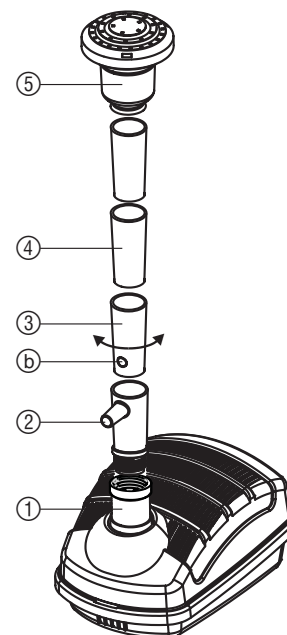
A temperatura do líquido a bombear nunca pode ser inferior a 4 °C, nem superior a 35 °C.

A aspiração de areias, ou outras matérias abrasivas provocam um rápido desgaste e uma diminuição da performance da bomba.

Por favor observe as normas locais respeitantes a ruído.

3. Montagem

Montar a bomba:

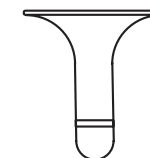


1. Aparafusar tubo difusor ② com derivação lateral no casquilho ①.
2. Encaixar tubo difusor ③ com orifício de regulação no tubo difusor ②.
3. Encaixar outro(s) tubo(s) difusor(es) ④ se necessário no tubo difusor ③.
4. Encaixar o alojamento do jogo de água ⑤ no tubo difusor superior ④.
5. Encaixar o dispositivo de jogo de água no alojamento do mesmo ⑤:

- a) Cascata por cima de fecho em baioneta.
b) / c) Campânula / cálice de água até encaixar com um clique.



a) Cascata



b) Campânula de água



Apenas em 1000 S
c) Cálice de água

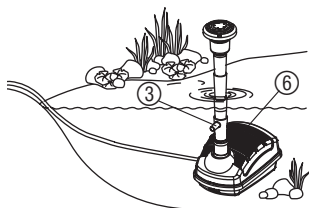
Derivação lateral ②:

Na derivação lateral do tubo difusor ② [9 mm / 13 mm (1/2")] podem ser ligados outros consumidores (p. ex. gárgula).

→ Regular a quantidade de água na derivação lateral do tubo difusor ②, ao mesmo tempo que o orifício de regulação ③ do tubo injector ③ é coberto com a derivação lateral ②.

4. Colocação em funcionamento

Ligar bomba de jogos de água:



1. Posicionar a bomba do jogo de água sobre uma superfície rígida, de modo a que a carcaça do filtro esteja completamente coberta de água ⑥.

2. Inserir a ficha de rede numa tomada de corrente alternada.

Atenção: a bomba é imediatamente activada.

3. Com o orifício de regulação do tubo difusor ③ regular a quantidade de água desejada para o jogo de água (ver 3. Montagem "derivação lateral").

5. Colocação fora de serviço

Armazenamento:



O local de armazenagem deve ser inacessível para as crianças.

1. Antes do aparecimento de geada retirar a bomba do lago, limpar e armazenar num local à prova de geada.

2. De modo a precaver dificuldades de arranque do aparelho na Primavera, recomenda-se que este seja armazenado num local protegido contra geada, dentro de um recipiente com água. Neste processo, a ficha de rede nunca deve ser submersa.

Eliminação: (de acordo com RL2002/96/EC)



Não deve ser depositado no lixo doméstico normal, deve ser entregue a profissionais.

6. Limpeza

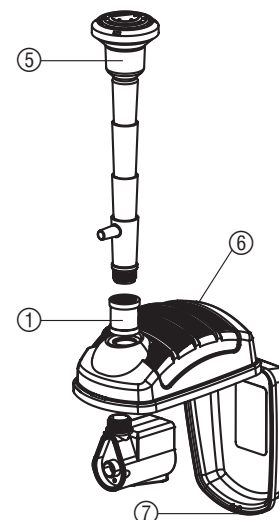
Jogo de água e Limpar a caixa do filtro:



ATENÇÃO! Choque eléctrico!

Perigo de ferimento por choque eléctrico.

→ Antes de limpar, retirar a ficha de rede.



1. Retirar da água a bomba do jogo de água.
2. Desparafusar tubo difusor com casquilho ①.
3. Retirar o dispositivo de jogo de água do alojamento do mesmo ⑤.
4. Desbloquear o encaixe ⑦ e abrir a caixa do filtro ⑥.
5. Retirar a bomba da caixa do filtro ⑥.
6. Limpar o tubo difusor e o dispositivo do jogo de água com água limpa.
7. Limpar a caixa do filtro ⑥ com um jacto de água.
8. Voltar a montar a bomba de jogo de água na sequência inversa.

7. Reparação de avarias

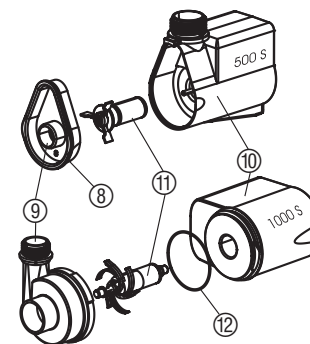


ATENÇÃO! Choque eléctrico!

Perigo de ferimento por choque eléctrico.

→ Antes de eliminar avarias retire da tomada a ficha da bomba.

Limpar a bomba:



1. Retirar a bomba da caixa do filtro (ver 6. Limpeza).
2. **500 S:** Desbloquear encaixes ⑧ na caixa da bomba ⑨ e retirar caixa da bomba ⑨.
1000 S: Rodar a caixa da bomba ⑨ no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e retirá-la verticalmente da caixa do motor ⑩ (fecho de baioneta).
3. Retirar a unidade de funcionamento ⑪ da carcaça do motor ⑩ e lavá-la.
4. Inserir a unidade de funcionamento ⑪ novamente na carcaça do motor ⑩.
5. **500 S:** Pressionar a caixa da bomba ⑨ contra a caixa do motor ⑩.
1000 S: Pressionar caixa da bomba ⑨ verticalmente contra a caixa do motor ⑩ e rodar no sentido dos ponteiros do relógio. Prestar atenção ao assentamento correcto da junta tórica ⑫.

Avaria	Motivo possível	Resolução
Sem jogo de água	Ficha de rede não está conectada.	→ Conectar a ficha de rede.
	Unidade de funcionamento bloqueada.	→ Limpar a bomba.
Jogo de água de pequena dimensão e irregular	Dispositivo do jogo de água está sujo.	→ Limpar o dispositivo do jogo de água no tubo difusor.
	Sujidade na carcaça do filtro / filtro da margem do lago.	→ Limpar a carcaça do filtro / filtro da margem do lago.
	Abrir derivação lateral.	→ Fechar derivação lateral pelo orifício de regulação.

Atenção!



Os trabalhos na parte eléctrica apenas podem ser efectuados pelo serviço de assistência GARDENA.

Em caso de outras avarias, por favor contacte a assistência técnica da GARDENA.

8. Acessórios disponíveis

Holofote subaquático GARDENA UL 20 / UL 35 / UL 20 S Set	Iluminar os jogos de água e as margens.	Art. Nº 7952 Art. Nº 7954 Art. Nº 7958
Conjunto telecomando GARDENA	Pôr a funcionar as fontes a partir do terraço ou da sala de estar.	Art. Nº 7874

9. Dados técnicos

	500 S (Art. Nº 7644)	1000 S (Art. Nº 7645)
Voltagem / Frequência	230 V AC / 50 Hz	230 V AC / 50 Hz
Potência	7 W	10 W
Cabo de ligação	10 m; H05-RN-F	10 m; H05-RN-F
Débito máxima	500 l/h	1000 l/h
Altura máxima	1,0 m	1,8 m
Profundidade máxima	1 m	1 m
Ligação	G 1/2	G 1/2
Temperatura do líquido a bombear	4 °C – 35 °C	4 °C – 35 °C

10. Assistência / Garantia

Garantia

Os trabalhos de assistência executados sob garantia são gratuitos.

A GARDENA garante este produto durante 3 anos (a contar da data de aquisição). Esta garantia cobre essencialmente todos os defeitos do aparelho que se provem ser devido ao material ou falhas de fabrico. Dentro da garantia nós trocamos ou repararemos o aparelho gratuitamente se as seguintes condições tiverem sido cumpridas:

- O aparelho foi utilizado de uma forma correcta e segundo os conselhos do manual de instruções.
- Nunca o proprietário, nem um terceiro, estranho aos serviços GARDENA, tentou reparar o aparelho.

O rotor sendo peça de desgaste não está coberto pela garantia.

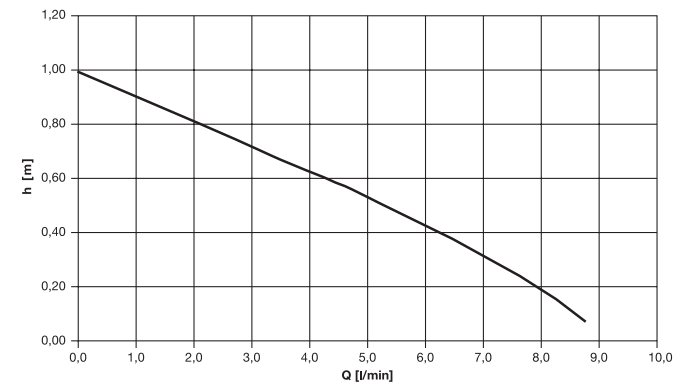
Esta garantia do fabricante não afecta as existentes queixas de garantia contra o agente / vendedor.

Em caso de avaria deverá enviar o aparelho defeituoso, junto com o talão de compra e uma descrição da avaria, para a morada indicada no verso.

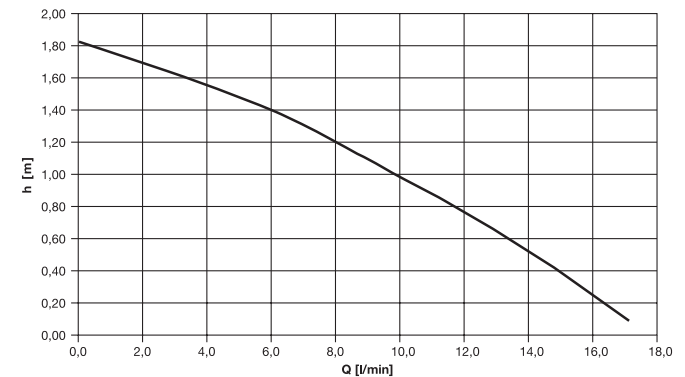
<p>D Produkthftung</p>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.</p>
<p>GB Product Liability</p>	<p>We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p>
<p>F Responsabilité</p>	<p>Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p>
<p>NL Productaansprakelijkheid</p>	<p>Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.</p>
<p>S Produkansvar</p>	<p>Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.</p>
<p>I Responsabilità del prodotto</p>	<p>Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p>
<p>E Responsabilidad de productos</p>	<p>Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p>
<p>P Responsabilidade sobre o produto</p>	<p>Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.</p>
<p>DK Produkansvar</p>	<p>Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det er på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.</p>

<p>D EU-Konformitätserklärung Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40 · D-89079 Ulm bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>Bezeichnung der Geräte: Wasserspielpumpen-Set Description of the units: Fountain Pump Set Désignation du matériel : Pompe pour jets d'eau Omschrijving van de apparaten: Waterspelpompset Produktbeskrivning: Pumpset för fontän Descrizione dei prodotti: Set pompa per giochi d'acqua</p> <p>Descripción de la mercancía: Conjunto de bombas de efectos acuáticos Descrição dos aparelhos: Conjunto para bombas de jogos de água Beskrivelse af produktet: Springvandspumpesæt</p>																		
<p>GB EU Certificate of Conformity The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<table border="1"> <tr> <td>Type:</td> <td>Art.-Nr.:</td> </tr> <tr> <td>Types:</td> <td>Art. No.:</td> </tr> <tr> <td>Types :</td> <td>Référence :</td> </tr> <tr> <td>Type:</td> <td>Art.nr.:</td> </tr> <tr> <td>Typ:</td> <td>Art.nr.:</td> </tr> <tr> <td>Tipi:</td> <td>Art.:</td> </tr> <tr> <td>Típos:</td> <td>Art. No.:</td> </tr> <tr> <td>Típos:</td> <td>Art. no.:</td> </tr> <tr> <td>Typen:</td> <td>Art. nr.:</td> </tr> </table>	Type:	Art.-Nr.:	Types:	Art. No.:	Types :	Référence :	Type:	Art.nr.:	Typ:	Art.nr.:	Tipi:	Art.:	Típos:	Art. No.:	Típos:	Art. no.:	Typen:	Art. nr.:
Type:	Art.-Nr.:																		
Types:	Art. No.:																		
Types :	Référence :																		
Type:	Art.nr.:																		
Typ:	Art.nr.:																		
Tipi:	Art.:																		
Típos:	Art. No.:																		
Típos:	Art. no.:																		
Typen:	Art. nr.:																		
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	<table border="1"> <tr> <td style="text-align: center;">500 S</td> <td style="text-align: center;">7644</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">1000 S</td> <td style="text-align: center;">7645</td> </tr> </table> <p>EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : EU-richtlijnen: EU directive: Directive UE: Normativa UE: Directrizes da UE: EU Retningslinier:</p>	500 S	7644	1000 S	7645														
500 S	7644																		
1000 S	7645																		
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>98/37/EG 89/336/EG 73/23/EG 93/68/EG</p>																		
<p>S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm intyggar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p>2005</p> <p><i>Peter Lameli</i> Peter Lameli Ulm, den 16.06.2005 Technische Leitung Ulm, 16.06.2005 Technical Dept. Manager Fait à Ulm, le 16.06.2005 Direction technique Ulm, 16-06-2005 Hoofd technische dienst Ulm, 2005.06.16. Technical Director Ulm, 16.06.2005 Direzione Tecnica Ulm, 16.06.2005 Dirección Técnica Ulm, 16.06.2005 Director Técnico Ulm, 16.06.2005 Teknisk direktør</p>																		
<p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>																			
<p>E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>																			
<p>P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm Por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>																			
<p>DK EU Overensstemmelse certificat Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>																			

500 S: Art. 7644
Pumpen-Kennlinie
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Curva di rendimento
Curva característica de la bomba
Características de performance
Ydelses karakteristika



1000 S: Art. 7645
Pumpen-Kennlinie
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Curva di rendimento
Curva característica de la bomba
Características de performance
Ydelses karakteristika



Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Str. 40
89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem S. A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

NYLEX Consumer Products
50 – 70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: (+61) 3 9303 1439
nylex.spareparts@nylex.com.au

Austria / Österreich

GARDENA Österreich
Ges. m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 745 45-36
od. -30
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 27 20 921 2
info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e Importação Ltda
Rua Helena, 285 c/pto 12
Vila Olimpia – São Paulo – SP
04552-050
Phone: (+55) 11 30 45 33 00
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

DENEX LTD.
2 Luis Ahalier Str., 7th floor
Sofia 1404
Phone: (+359) 2 9581821
office@denex-bg.com

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.
Las Condes - Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del
Colegio Saint Francis
San José
Phone: (+506) 223 20 75
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stančićeva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
klis@zg.hinet.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s.r.o.
Řipská 20a, č.p. 1153
62700 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
(Hotline)
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Sales Office Denmark
Box 9003
S-200 39 MALMÖ
info@gardena.dk

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA France
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080 ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. : (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Bleazard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE18DS
info@gardena.co.uk

Greece

Agrokip G. Psomadopoulos
& Co.
33 A, Iifestou str.
Industrial Area
194 00 Koropi, Athens
Phone: (+30) 210 66 202 256
service@agrokip.gr

Hungary

GARDENA Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
(Hotline)
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhal 1
100 Reykjavik

Ireland

McLoughlin's Ltd.
Unit 5
Norther Cross Business Park
North Road, Finglas
Dublin 11

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI co., Ltd.
Sumitomo Realty & Development
Kojimachi BLDG., 8F
5 – 1 Nibanncho, chiyoda-ku,
Tokyo 102-0084
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Boîte postale 12
L-2010 Luxembourg
rue Gluck
L-2549 Luxembourg-Gasperich
Phone: (+352) - 401 401
info@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Ltd.
Private Bag 94001
South Auckland Mail Centre
10 Offenhauser Drive
East Tamaki, Manukau
Phone: (+64) 9 270 1806
david.eeles@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Sales Office Norway
Karihaugveien 89
1089 OSLO

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9d
05-532 Baniocza
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Edif. GARDENA
Algueirão
2725-596 Mem Martins
Phone: 219228530
info@gardena.pt

Romania

MADEX International
Str. Avionului No. 17
Bl. 6D, SC.1
AP.1 Sector 1
Bucharest
Phone: (+40) 21 23 23 570
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО «ГАРДЕНА РУС»
Хорошевское шоссе, д. 32А
123 007 г. Москва

Singapore

Hy-Ray Enterprises
Block 1002 Toa Payoh
Industrial Park
07-1433/1435/1451
Singapore 319074
Phone: (+65) 625 32 277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko s.r.o.
Bohrova 1
851 01 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

Silk d.o.o. Trgovina
Brodlišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 00
gardena@silk.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
(4 líneas)
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
20039 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA (Schweiz) AG
Bitzberg 1
8184 Bachenbülach
Tel.: (+41) 18 60 2666
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Müessilik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal – Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Украина

АОЗТ АЛЬЦЕСТ
ул. Гайдара 50
г. Киев 01033
Тел.: (+380) 44 220 4335
info@gardena.ua

USA

GARDENA
Melnor, 3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (540) 7 22-90 80
service_us@melnor.com

7644-20.960.01/0605

© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com